



פרשת האזינו

Parashat Ha-Azinu
Devarim (Deuteronomy) 32:1-32:52

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

1 32 הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֲמַר־פִּי:
 2 יַעֲרֹף כַּמָּטָר לְקֹחֵי תִזְלַ כַּטֵּל אֲמַרְתִּי כִשְׁעִירָם
 עַל־דָּשָׁא וְכַרְבִּיבִים עַל־עֵשֶׂב: 3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא
 הָבוּ גְדֹל לֵאלֹהֵינוּ: 4 הַצּוֹר תָּמִים פִּעְלוֹ כִּי כֹל־דַּרְכָּיו
 מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עֹל צְדִיק וְיִשָּׁר הוּא: 5 שִׁחַת לוֹ
 לֹא בָנִיו מוֹמָם דּוֹר עֵקֶשׁ וּפְתִלְתִּל: 6 הֲלִיהוּהָ
 תִּגְמְלוּ־זֹאת עִם נָבֵל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קִנְךָ
 הוּא עֲשֵׂךְ וַיִּכְנַנְךָ:

1. Give ear, O you heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.
2. My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass; 3. Because I will proclaim the name of Hashem; ascribe greatness to our Elohim. 4. He is the Rock, his work is perfect; for all his ways are justice; a Elohim of truth and without iniquity, just and right is he. 5. Not his the corruption, but his children are blemished; they are a perverse and crooked generation. 6. Do you thus requite Hashem, O foolish people and unwise? is not he your father who has bought you? has he not made you, and established you?

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

7 זְכוֹר יָמוֹת עוֹלָם בֵּינוּ שְׁנוֹת דָּר וְדָר שֶׁאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ
 זְקִנְיָךְ וַיֹּאמְרוּ לָךְ: 8 בְּהִנָּחַל עֲלִיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוּ בְנֵי

אדם יִצַב גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 9 כִּי חֵלֶק
 יְהוָה עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלָתוֹ: 10 יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר
 וּבְתֵהוּ יֵלֵל יִשְׁמַן יִסְבְּכֵנָהוּ יְבוֹנֵנָהוּ יִצְרֵנָהוּ כְּאִישׁוֹן
 עֵינָיו: 11 כְּנֹשֶׁר יַעִיר קִנּוֹ עַל-גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ כְּנַפָּיו
 יִקְחֵהוּ יִשְׂאֵהוּ עַל-אַבְרָתוֹ: 12 יְהוָה בַּדָּד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ
 אֵל נֹכַר:

7. Remember the days of old, consider the years of many generations; ask your father, and he will show you; your elders, and they will tell you. 8. When the Most High divided to the nations their inheritance, when he set apart the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the people of Israel. 9. For Hashem's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance. 10. He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye. 11. As an eagle stirs up its nest, flutters over its young, spreads out its wings, takes them, bears them on its pinions; 12. So Hashem alone did lead him, and there was no strange Elohim with him.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

13 יִרְכָּבֵהוּ עַל-בְּמוֹתַי אֶרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבַת שְׂדֵי וַיִּנְקֵהוּ
 דְּבַשׁ מִסֵּלַע וְשֶׁמֶן מִחֲלָמִישׁ צוּר: 14 חֲמַאת בִּקָּר וְחֵלֶב
 צֹאן עִם-חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי-בֶשֶׁן וְעֵתוּדִים עִם-חֵלֶב
 כָּלִיּוֹת חֹטָה וְדָם-עֵנַב תִּשְׁתֶּה-חֲמֹר: 15 וַיִּשְׁמַן יִשְׂרוּן
 וַיִּבְעֹט שִׁמְנַת עֲבִית כַּשִּׁית וַיִּטֹּשׁ אֱלֹהֵי עֲשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל
 צוּר יִשְׁעָתוֹ: 16 יִקְנֵאֵהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבַת יְכַעֲסָהוּ:
 17 יִזְבְּחוּ לִשְׂדִים לֹא אֱלֹהֵי אֱלֹהִים לֹא יִדְעוּם חֲדָשִׁים
 מִקֶּרֶב בָּאוּ לֹא שִׁעְרוּם אֲבֹתֵיכֶם: 18 צוּר יִלְדֶךָ תִּשִּׂי
 וְתִשְׁכַּח אֵל מִחֲלֻלְךָ:

13. He made him ride on the high places of the earth, and he ate the produce of the fields; and he made him suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock; 14. Butter of cows, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and you did drink the wine of the pure blood of the grape. 15. But Jeshurun became fat, and kicked; you have become fat, you have become thick, you are covered with fatness; then he forsook Elohim who made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation. 16. They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations provoked they him to anger. 17. They sacrificed to powerless spirits, not to Elohim; to gods whom they knew not; to new gods that came newly up, whom your fathers feared not. 18. Of the Rock that fathered you you are unmindful, and have forgotten Elohim who formed you.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

19 וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאֹץ מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו: 20 וַיֹּאמֶר
 אֲסַתִּירָה פְּנֵי מֵהֶם אֲרֹאֶה מֵה אַחֲרֵיתָם כִּי דוֹר תִּהְיֶה פֶּכֶת
 הַמָּה בָּנִים לֹא-אֱמַן בָּם: 21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא-אֵל כַּעֲסוּנִי
 בְּהַבְלִיָּהִם וָאֲנִי אֶקְנִיאֵם בְּלֹא-עֵם בְּגוֹי נָבֵל אֲכַעִיסֵם:
 22 כִּי-אֵשׁ קִדְחָהּ בְּאִפִּי וַתִּיקַד עַד-שְׂאוֹל תִּחְתִּית וַתֹּאכַל
 אֶרֶץ וַיִּבְלָה וַתִּלְהֶט מוֹסְדֵי הַרִים: 23 אֲסַפֶּה עֲלֵימוֹ רַעוֹת
 חֲצִי אֲכַלֶּה-בָּם: 24 מְזִי רָעַב וְלֶחֱמִי רֶשֶׁף וְקָטַב מְרִירֵי
 וְשָׁן-בְּהֵמַת אֲשַׁלַּח-בָּם עִם-חֲמַת זַחְלֵי עַפְרָ: 25 מִחוּץ
 תִּשְׁפֹּל-חָרֵב וּמִחֲדָרִים אֵימָה גַם-בַּחֹר גַּם-בְּתוֹלָה יוֹנֵק
 עִם-אִישׁ שִׁיבָה: 26 אֲמַרְתִּי אֶפְאִיָּהֶם אֲשַׁבִּיתָהּ מֵאֲנוֹשׁ
 זְכָרָם: 27 לוֹלֵי כַּעַס אוֹיֵב אֲגֹר פֶּן-יִנְכְּרוּ צָרֵימוֹ
 פֶּן-יֹאמְרוּ יִדְנוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פֶּעַל כָּל-זֹאת: 28 כִּי-גוֹי
 אֲבָד עֵצוֹת הַמָּה וְאֵין בְּהֶם תְּבוּנָה:

19. And when Hashem saw it, he loathed them, because of the provocation of his sons, and of his daughters. 20. And he said, I will hide my face from them, I will see what their

end shall be; for they are a very perverse generation, children in whom there is no faith. 21. They have moved me to jealousy with that which is not Elohim; they have provoked me to anger with their vanities; and I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation. 22. For a fire is kindled in my anger, and shall burn to the lowest part of Sheol, and shall consume the earth with her produce, and set on fire the foundations of the mountains. 23. I will heap evils upon them; I will spend my arrows upon them. 24. They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction; I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of crawling things of the dust. 25. The sword outside, and terror inside, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs. 26. I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men; 27. Were it not that I feared the anger of the enemy, lest their adversaries should judge amiss, and lest they should say, Our hand is high, and Hashem has not done all this. 28. For they are a nation void of counsel, nor is there any understanding in them.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

29 לֹא חֲכָמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת יִבְיִנוּ לְאַחֲרֵיתָם: 30 אֵיכָה יִרְדֹּף
אֶחָד אֶלְפֵי וּשְׁנָיִם יִנִּיסוּ רַבְבָּה אִם-לֹא כִי-צוּרִם מְכָרָם
וַיְהוּהָה הַסְּגִירָם: 31 כִּי לֹא כְצוּרָנוּ צוּרִם וְאִיבִינוּ פְּלִילִים:
32 כִּי-מִגֶּפֶן סֹדֶם גִּפְנִים וּמִשְׁדֵּמֶת עֵמָרָה עֲנִבְמוּ
עֲנִבֵי-רוּשׁ אֲשַׁכְּלֹת מְרֹרֶת לְמוֹ: 33 חֲמַת תַּנִּינִים יִינִם
וְרֹאשׁ פְּתַנִּים אֲכֹזֵר: 34 הֲלֹא-הוּא כִּמֶּס עֲמָדֵי חֲתוּם
בְּאוֹצְרֹתָי: 35 לִי נֶקֶם וְשָׁלֵם לְעֵת תִּמּוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב
יוֹם אִידָם וְחֹשׁ עֲתֹדֶת לְמוֹ: 36 כִּי-יִדִין יְהוָה עַמּוֹ
וְעַל-עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִּי-אֲזַלֶּת יָד וְאֶפֶס עֲצוּר
וְעִזּוֹב: 37 וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִיוֹ בּוֹ: 38 אֲשֶׁר חָלַב
זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ יִין נְסִיכָם יִקּוּמוּ וַיַּעֲזֹרְכֶם יְהִי
עֲלֵיכֶם סִתְרָה: 39 רְאוּ | עֲתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאִין
אֱלֹהִים עֲמָדֵי אֲנִי אֲמִית וְאַחִיָּה מַחְצָתִי וְאֲנִי אֲרָפָא וְאִין

מִיַּדֵי מַצִּיל:

29. O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end! 30. How should one man chase a thousand, and two put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, and Hashem had shut them up? 31. For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges. 32. For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah; their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter; 33. Their wine is the fierceness of crocodiles, and the cruel venom of asps. 34. Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures? 35. To me belongs vengeance, and recompense when their foot shall slip; for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste. 36. For Hashem shall judge his people, and repent himself for his servants, when he sees that their power is gone, and there is none shut up, or left. 37. And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted, 38. Those who ate the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? Let them rise up and help you, and be your protection. 39. See now that I am he, and there is no god with me; I kill, and I make alive; I wound, and I heal; nor is there any who can deliver out of my hand.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

40 כִּי־אֲשָׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדַי וְאִמַּרְתִּי חַי אֲנֹכִי לְעֹלָם:
 41 אִם־שִׁנּוֹתַי בְּרַק חֲרָבַי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדַי אֲשִׁיב נַקָּם
 לְצָרָי וְלִמְשֻׁנָּאִי אֲשַׁלֵּם: 42 אֲשַׁכִּיר חֲצִי מַדָּם וְחֲרָבַי
 תֹּאכַל בֶּשֶׂר מַדָּם חֲלָל וְשִׁבְיָהּ מִרְאֵשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב:
 43 הֲרַנִּינוּ גוֹיִם עִמּוֹ כִּי דַם־עַבְדָּיו יִקּוּם וְנַקָּם יֵשִׁיב
 לְצָרָיו וְכִפֶּר אֶדְמָתוֹ עִמּוֹ:

40. For I lift up my hand to heaven, and say, I live forever. 41. If I whet my glittering sword, and my hand takes hold on judgment; I will render vengeance to my enemies, and will requite those who hate me. 42. I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; with the blood of the slain and of the captives; with the head of the wild bands of the enemy. 43. Rejoice, O you nations, with his people; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will make expiation for the land of his people.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי
 הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בֶּן־נֹון׃ 45 וַיִּכַּל מֹשֶׁה לְדַבֵּר
 אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ 46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
 שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מַעֲיִד בְּכֶם הַיּוֹם
 אֲשֶׁר תִּצְוּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי
 הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ 47 כִּי לֹא־דָבָר רֶק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא
 חַיֵּיכֶם וּבְדַבַּר הַזֶּה תֹּארוּכּוּ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
 עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ 48 וַיְדַבֵּר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃ 49 עֲלֶה אֶל־הַר
 הָעֵבְרִים הַזֶּה הַר־נֹבֹו אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
 יַרְחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 לְאֶחְזָהּ׃ 50 וּמַת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהִאֲסֹף
 אֶל־עַמִּיךָ כַּאֲשֶׁר־מַת אֶהְרֹן אַחִיךָ בְּהַר הָהָר וַיִּאֲסֹף
 אֶל־עַמִּיו׃ 51 עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּמִי־מְרִיבַת קָדַשׁ מִדְּבַר־צֶן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדְשַׁתֶּם אוֹתִי
 בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 52 כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת־הָאֶרֶץ וְשָׁמָּה
 לֹא תָבוֹא אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

44. And Moses came and spoke all the words of this poem in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun. 45. And Moses finished speaking all these words to all Israel; 46. And he said to them, Set your hearts to all the words which I testify among you this day, which you shall command your children to take care to do, all the words of this Torah. 47. For it is not a vain thing for you; because it is your life; and through this thing you shall prolong your days in the land, where you go over the Jordan to possess it. 48.

And Hashem spoke to Moses that same day, saying, 49. Go up to this Mountain Abarim, to Mount Nebo, which is in the land of Moab, that is opposite Jericho; and behold the land of Canaan, which I give to the people of Israel for a possession; 50. And die in the mount where you go up, and be gathered to your people; as Aaron your brother died in Mount Hor, and was gathered to his people; 51. Because you trespassed against me among the people of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because you sanctified me not in the midst of the people of Israel. 52. Yet you shall see the land before you; but you shall not go there to the land which I give the people of Israel.

מפטיר

Maftir

48 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר: 49 עֲלֵה אֶל־הַר הָעֵבְרָיִם הַזֶּה הַר־נֹבֹו אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחְזָה: 50 וּמָת בְּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֶאֱסַף אֶל־עַמִּיךָ כְּאֲשֶׁר־מָת אֶהֱרֹן אַחִיךָ בְּהָר הַהוּא וַיֶּאֱסַף אֶל־עַמִּיו: 51 עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִי־מְרִיבַת קִדְשׁ מִדְּבַר־צֶן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדְשַׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 52 כִּי מִנְּגִד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבֹוא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

48. And Hashem spoke to Moses that same day, saying, 49. Go up to this Mountain Abarim, to Mount Nebo, which is in the land of Moab, that is opposite Jericho; and behold the land of Canaan, which I give to the people of Israel for a possession; 50. And die in the mount where you go up, and be gathered to your people; as Aaron your brother died in Mount Hor, and was gathered to his people; 51. Because you trespassed against me among the people of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because you sanctified me not in the midst of the people of Israel. 52. Yet you shall see the land before you; but you shall not go there to the land which I give the people of Israel.